Pioneering for You

Wilo-Yonos PICO



lt Montavimo ir naudojimo instrukcija

4 209 895-Ed.05 / 2024-12

Fig. 1:

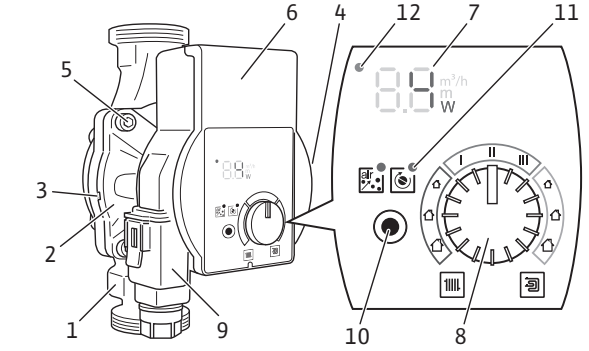


Fig. 2:

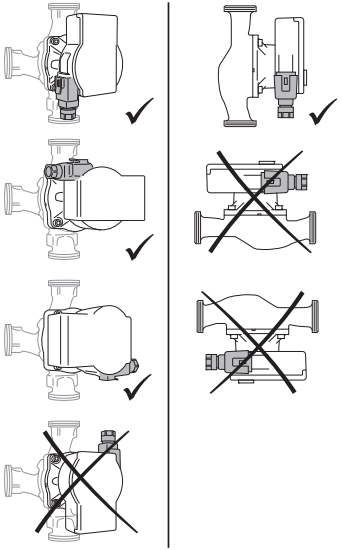


Fig. 3a:

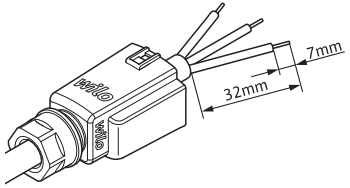


Fig. 3b:

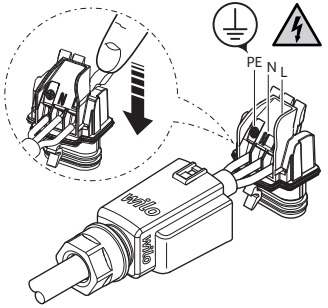


Fig. 3c:

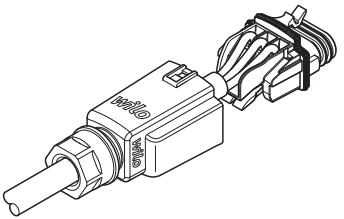


Fig. 3d:

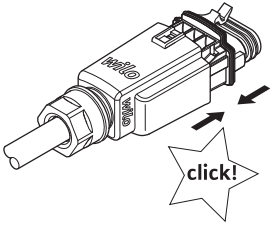


Fig. 3e:

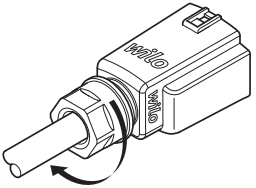


Fig. 3f:

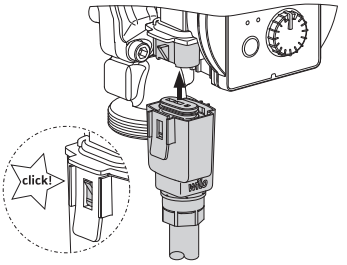
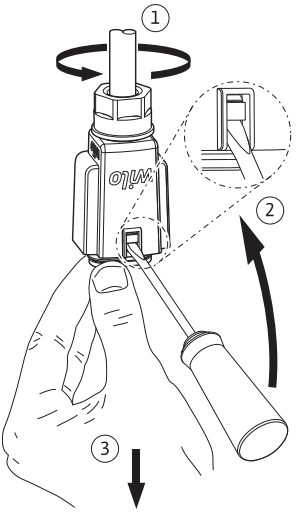


Fig. 4:



1 Bendroji informacija

Apie šią instrukciją

Montavimo ir naudojimo instrukcija yra neatsiejama gaminio dalis. Prieš imantis bet kokios veiklos šią instrukciją būtina perskaityti, ji turi būti laikoma lengvai pasiekiamoje vietoje.

Tikslus šios instrukcijos laikymasis yra būtina prietaiso naudojimo pagal paskirtį ir tinkamo jo eksploatavimo sąlyga. Atkreipkite dėmesį į visus ant gaminio pateiktus duomenis ir ženklus.

Originali naudojimo instrukcija sudaryta vokiečių kalba. Visos kitos šios instrukcijos kalbos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimas.

2 Sauga

Šiame skyriuje pateiktos svarbiausios nuorodos, kurių būtina laikytis montuojant, eksploatuojant ir techniškai prižiūrint įrenginį. Taip pat laikykitės tolesniuose skyriuose pateiktų nurodymų ir saugos nuorodų.

Nesilaikant šios montavimo ir naudojimo instrukcijos kyla pavojus žmonėms, aplinkai ir gaminiui. Dėl to teisė į žalos atlyginimą netenka galios.

Nesilaikant šios instrukcijos kyla tokie pavojai:

- Pavojus žmonėms dėl elektros srovės, mechaninio ir bakteriologinio poveikio
- Pavojus aplinkai nutekėjus pavojingoms medžiagoms
- Materialinės žalos pavojus
- Svarbių gaminio funkcijų trikčių pavojus

Saugos nuorodų žymėjimas

Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje pateikiamos ir skirtingai apibrėžiamos saugos nuorodos, kaip išvengti materialinės žalos ir asmenų sužalojimo:

- Saugos nuorodos, turinčios padėti išvengti asmenų sužalojimo, pradedamos įspėjamuoju pranešimu, žymimos prieš jas esančiu **atitinkamu simboliu**.
- Saugos nuorodos, turinčios padėti išvengti žalos turtui, pradedamos įspėjamuoju pranešimu ir rodomos **be** simbolio.

Įspėjamieji žodžiai

PAVOJUS!
Nesilaikant šio reikalavimo galimi labai sunkūs ar net mirtini sužeidimai!

ĮSPĖJIMAS!
Nesilaikant šio reikalavimo galimi (labai sunkūs) sužeidimai!

PERSPĖJIMAS!
Nesilaikant šio reikalavimo gali būti padaryta žala turtui, taip pat gali būti nepataisomai sugadintas gaminys.

PRANEŠIMAS
Naudinga nuoroda, kaip naudoti gaminį.

Simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

 Elektros įtampos keliamas pavojus

 Bendrasis pavojaus simbolis

 Įspėjimas apie įkaitusius paviršius/terpių

 Įspėjimas dėl magnetinių laukų

 Pastabos

Personalo kvalifikacija

Darbuotojai turi:
- Būti supažindinti su vietoje galiojančiomis nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklėmis.
- Perskaityti ir suprasti montavimo ir naudojimo instrukciją.

Darbuotojai privalo turėti tokias kvalifikacijas:
- Elektros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas (pagal standartą EN 50110-1).
- Montuoti/išmontuoti turi kvalifikuoti darbuotojai, išmokyti dirbti su reikiamais įrankiais ir tvirtinimo medžiagomis.
- Įrenginį turi eksploatuoti su visos sistemos veikimu supažindinti darbuotojai.

Sąvokos „kvalifikuotas elektrikas“ apibrėžtis

Kvalifikuotas elektrikas yra asmuo, turintis tinkamą profesinį išsilavinimą, žinių ir patirties ir galintis atpažinti elektros srovės keliamus pavojus ir jų išvengti.

Elektros darbai

- Elektros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- Privaloma laikytis galiojančių nacionalinių gairių, standartų ir reglamentų bei vietinių energijos tiekimo įmonių reikalavimų, susijusių su prijungimu prie vietinių elektros tinklų.
- Prieš atliekant bet kokius darbus gaminį reikia atjungti nuo elektros tinklo ir užtikrinti, kad jo nebūtų galima vėl įjungti.
- Jungtis turi būti apsaugota liekamosios srovės įtaisu (RCD).
- Gaminys turi būti įžemintas.
- Sugadintą kabelį nedelsiant turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas.
- Draudžiama atidaryti valdymo modulį ir išimti valdymo įtaisus.

Naudotojo įpareigojimai

- Visus darbus turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
- Siurblio sumontavimo vietoje turi būti užtikrinama apsauga nuo prisilietimo prie įkaitusių dalių ir elektros srovės keliamų pavojų.
- Defektiniai sandarikliai ir jungimo vamzdžiai turi būti pakeičiami.

Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys fizinę, jutiminę ar psichinę negalią ar mažai patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi ar instruktuoti apie saugų įrenginio naudojimą ir supranta kylančius pavojus. Draudžiama vaikams prietaisu žaisti. Draudžiama vaikams prietaisą valyti ar atlikti jo techninę priežiūrą.

3 Gaminio aprašymas ir funkcijos

Apžvalga

Wilo-Yonos PICO (Fig. 1)

1 Siurblio korpusas su srieginėmis jungtimis
2 Šlapiojo rotoriaus variklis
3 Kondensato išleidimo angos (4x pagal apskritimą)

4 Tipo identifikavimo plokštelė
5 Korpuso varžtai
6 Valdymo modulis
7 Šviesos diodas indikatorius
8 Valdymo mygtukas
9 Wilo-Connector, įjungimas į tinklą
10 Funkcijų mygtukas
11 Funkcijos LED
12 Gedimų signalo LED

Paskirtis

Karšto vandens / šildymo sistemos didelio našumo apytakinis siurblys su integruotu skirtuminio slėgio valdymo įtaisu. Galima pasirinkti reguliavimo būdą ir pumpavimo aukštį (skirtuminį slėgį). Skirtuminis slėgis reguliuojamas pasirenkant siurblio sūkių dažnį.

Modelio kodo paaiškinimas

Pavyzdys: Wilo-Yonos PICO 25/1-6 130	
Wilo-Yonos PICO	Didelio našumo apytakinis siurblys
25	Srieginė jungtis DN 25 (Rp 1)
1-6	1 =mažiausias pumpavimo aukštis m (reguliuojamas iki 0,5 m) 6 = didžiausias pumpavimo aukštis m, kai Q = 0 m^3/h
130	Montavimo ilgis: 130 mm arba 180 mm

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	1 ~ 230 V ±10 %, 50/60 Hz
Apsaugos klasė IP	Žr. tipo identifikavimo plokštelę (4)
Energijos vartojimo efektyvumo koeficientas EEI	Žr. tipo identifikavimo plokštelę (4)
Terpės temperatūra, kai aplinkos temperatūra ne aukštesnė negu +40 °C	nuo -10 °C iki +95 °C
Leidžiamoji aplinkos temperatūra	nuo -10 °C iki +40 °C
Maks. darbinis slėgis	10 bar (1000 kPa)
Mažiausias siurblio tiekimo slėgis esant +95 °C/+110 °C	0,3 baro/1,0 baras (30 kPa/100 kPa)

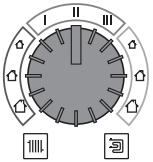
Šviesos diodas indikatorius



- Kėlimo aukščio reikiamos darbinės vertės indikatorius H (diferencinis slėgis) *m*.
- Pasirinkto pastovaus sūkių skaičiaus rodinys (c1 = I, c2 = II, c3 = III).
- Esamos vartojamosios galios rodmuo *W*, kuris kinta kartu su dabartiniu srauto greičiu pagal *m³/h*.
- Įspėjamųjų ir sutrikimo signalų rodinys.

3.1 Valdymo elementai

Valdymo mygtukas Sukimas



- Pasirinkite pritaikymą/valdymo režimą.
- Nustatykite kėlimo aukščio reikiamą darbinę vertę H (diferencinis slėgis).
- Pasirinkite pastovų sūkių skaičių.

Funkcijų mygtukas Paspaudimas

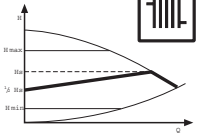


- Įjungiama oro šalinimo funkcija.
- Paleiskite siurblį iš naujo rankiniu būdu.



3.2 Pritaikymas/valdymo režimas ir funkcijos

Šildymas radiatoriais Šį reguliavimo būdą rekomenduojama naudoti dviejų vamzdžių šildymo sistemose su radiatoriais, nes šiuo atveju sumažinamas termostatinėmis sklendėmis tekančio vandens keliamas triukšmas.



***Kintantis skirtuminis slėgis* (Δp-v):**

Siurblys per pusę sumažina kėlimo aukštį, mažėjant debitui vamzdyne.

Elektros energija taupoma kėlimo aukštį suderinant su debito reikalavimais ir mažesniais tėkmės greičiais.

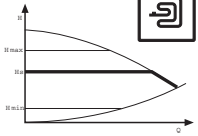
PRANEŠIMAS

Gamyklinė nuostata: Δp-v, ½ H_{max}

Grindų šildymas

Rekomenduojama grindų šildymo atveju.

Arba naudojant didelio skersmens vamzdynus, arba pasirinkus kitus taikmenis be vamzdyno kreivės (pvz., kaupiklio siurblių), taip pat vieno vamzdžio šildymo sistemų su radiatoriais atveju.



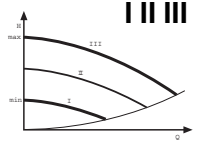
Pastovus skirtuminis slėgis (Δp-c):

Valdiklis išlaiko pastovų nustatytą kėlimo aukštį, nepriklausomai nuo debito.

Pastovus sūkių skaičius

Rekomenduojama nekintamo atsparumo įrenginiams, kuriems reikalingas pastovus debitas.

I II III



***Pastovus sūkių skaičius* (I, II, III):**

Nereguliuojamas siurblys veikia trijose fiksuotose greičio pakopose.

Oro išleidimas



Funkcijų mygtuku aktyvinant ***oro išleidimo funkciją*** oras iš siurblio šalinamas savaime.

Vykstant šiam procesui oras iš šildymo sistemos nėra išleidžiamas.

Rankinis paleidimas iš naujo



Funkcijų mygtuku aktyvinamas ***paleidimas iš naujo rankiniu būdu***, be to, jei reikia, siurblys atblokuojamas (pvz., po ilgesnės prastovos vasarą).

4 Naudojimas pagal paskirtį

Ypač veiksmingi Wilo-Yonos PICO serijos apytakiniai siurbliai naudojami visų pirma užtikrinant karšto vandens įrenginių / šildymo įrenginių ir panašių sistemų terpės apytaką (su nuolat kintančiu tūriniu srautu).

Leidžiamosios terpės:

- Šildymo sistemos vanduo pagal VDI 2035 (CH: SWKI BT 102-01).
- Vandens ir glikolio mišiniai* (glikolio ne daugiau negu 50 %).

*glikolio klampa didesnė negu vandens. Įmaišant glikolio turi būti atitinkamai iš dalies keičiami siurblio tiekimo duomenys atsižvelgiant į mišinio sudedamųjų dalių santykį.

PRANEŠIMAS
Dėkite į įrenginį tik paruoštus naudoti mišinius. Nenaudokite siurblio terpės maišymui įrenginyje.

Numatytajam naudojimui taip pat priskiriamas šio vadovo nuostatų laikymasis ir atsižvelgimas į ant siurblio pateiktus duomenis ir jo ženklinimą.

Nenumatytasis naudojimas

Bet koks kitas negu numatytasis naudojimas laikomas nenumatytuoju naudojimu ir jį nustačius prarandama teisė pateikti bet kokį ieškinį dėl atsakomybės.

ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižeisti ar sugadinti turtą, kai naudojama netinkamai!

- Draudžiama naudoti kitos formos darbinę terpę.
- Draudžiama atlikti nenumatytus darbus.
- Draudžiama eksploatuoti pažeidžiant nustatytuosius naudojimo apribojimus.
- Draudžiama atlikti savavališkus pakeitimus.
- Privaloma naudoti tik patvirtintuosius papildomus priedus.
- Draudžiama naudoti impulsinį fazių valdymą.

5 Transportavimas ir sandėliavimas

Tiekimo komplektacija

- Didelio veiksmingumo apytakinis siurblys su 2 sandarikliais
- Wilo-Connector
- Montavimo ir naudojimo instrukcija

Transportavimo kontrolė

Pristačius rinkinį nedelsiant patikrinama, ar gabenant nebuvo padaryta kokios nors žalos, ir jeigu žala aptinkama, tuoj pat pateikiamas skundas.

Transportavimas ir sandėliavimas

Sandėliuojant turi būti užtikrinama apsauga nuo drėgmės, šalčio ir mechaninės apkrovos.
Leidžiamasis temperatūros intervalas:
nuo –10 °C iki +50 °C

6 Instaliacija ir prijungimas prie elektros tinklo

6.1 Įrengimas

Montuoti leidžiama tik kvalifikuotiems darbuotojams.

ĮSPĖJIMAS!

Nudegimo pavojus dėl karštų paviršių!

Siurblio korpusas (1) ir beriebokšlinis variklis (2) gali būti įkaitęs, todėl prie jų prisilietus kyla pavojus nusideginti.

- Eksploatuojant leidžiama liesti tik valdymo modulį (6).
- Prieš imdamiesi kokių nors darbų palaukite, kol siurblys atauš.

ĮSPĖJIMAS!

Nudegimo pavojus dėl karštų terpių!

Karštosios darbinės terpės gali nuplikyti. Prieš imantis montuoti ar išmontuoti siurblį arba atsukti jo korpuso varžtus (5) privaloma:

- Palaukti, kol visiškai atvėsta šildymo sistema.
- Uždaromos atskiriamosios sklendės arba iš šildymo sistemos išleidžiamas skystis.

Paruošimas

- Turi būti pasirenkama kuo prieinamesnė montavimo vieta.
- Turi būti atsižvelgiama į leidžiamąją siurblio montavimo padėtį (Fig. 2), jeigu reikia pasukamas variklio korpusas (2+6).

PERSPĖJIMAS!

Pasirinkus reikalavimų neatitinkančią montavimo padėtį, siurblys gali būti pažeistas.

- Montavimo vieta turi būti pasirenkama atsižvelgiant į leidžiamąją montavimo padėtį (Fig. 2).
- Variklis visada turi būti įtvirtinamas nustatytas į horizontaliąją padėtį.
- Prijungimo laidas neturi būti išvedamas į viršų.

- Prieš siurblį ir už jo sumontuojamos atskiriamosios sklendės, kad siurblį būtų įmanoma lengviau pakeisti.

PERSPĖJIMAS!

Prasisunkęs vanduo gali pažeisti valdymo modulį.

- Viršutinė atskiriamoji sklendė įtaisoma taip, kad nuotėkio vanduo nelašėtų ant valdymo modulio (6).

- Viršutinė atskiriamoji sklendė montuojama šone.
- Montuojant atvirų sistemų vandens tiekimo liniją, atsarginė tiekimo linija turi atsišakoti prieš siurblį (DIN EN 12828).
- Užbaigiami visi virinimo ir litavimo darbai.
- Į vamzdyną prileidžiama vandens.

Variklio korpuso sukimas

Variklio korpusas (2+6) pasukamas prieš sumontuojant ir prijungiant siurblį.

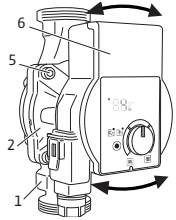
- Jei reikia, nuimkite šiluminės izoliacijos kevalą.

ĮSPĖJIMAS!

Magnetinio lauko keliamas pavojus gyvybei!

Pavojus gyvybei žmonėms su medicinos implantais dėl siurblyje įmontuotų nuolatinių magnetų.

- Išimti rotorių draudžiama.



- Suėmus variklio korpusą (2+6) išsukami keturi korpuso varžtai (5).

PERSPĖJIMAS!

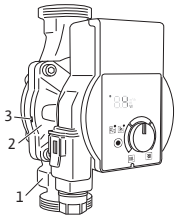
Jeigu pažeidžiamas vidinis tarpiklis, gali atsirasti nuotėkių.

- Variklio korpusas (2+6) atsargiai sukamas taip, kad nebūtų išsuktas iš siurblio korpuso (1)

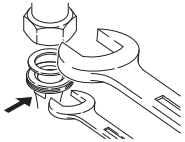
- Variklio korpusas (2+6) atsargiai sukamas.
- Atsižvelgiama į leidžiamąją siurblio montavimo padėtį (Fig. 2) ir ant siurblio korpuso nurodytą krypties rodyklę (1).
- Įsukami 4 korpuso (5) varžtai (4–7,5 Nm).

Siurblio montavimas

Montuojant atsižvelgiama:



- Ant siurblio korpuso (1) nurodytą krypties rodyklę.
- Siurblys mechaninėmis priemonėmis be įtempių sujungiamas su į horizontalią padėtį nustatytu beriebokšliniu varikliu (2).
- Į sriegines jungtis įdedami sandarikliai.
- Užsukami srieginių jungčių varžtai.
- Naudodami veržlių raktą priveržkite siurblį, kad jis nepasisuktų į šoną, ir stipriai suveržkite su vamzdynu.
- Prireikus sumontuokite šiluminės izoliacijos kevalą.



PERSPĖJIMAS!

Neišsklaidoma šiluma ir kondensatas gali pažeisti valdymo modulį ir beriebokšlį.

- Riebokšlinis variklis (2) nedengiamas šiluminės apsaugos priemonėmis.
- Atidaromos visos kondensato išleidimo angos (3).

6.2 Prijungimas prie elektros tinklo

Elektrines jungtis turi prijungti kvalifikuotas elektrikas.

PAVOJUS!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

Palietus įtampingąsias sudedamąsias dalis kyla tiesioginis pavojus gyvybei.

- Prieš pradedant visus darbus būtina išjungti įtampos šaltinį ir užtikrinti, kad dirbant jis vėl nebūtų įjungtas.
- Draudžiama atidaryti valdymo modulį (6) ir išimti valdymo įtaisus.

PERSPĖJIMAS!

Pulsuojančioji įtampa gali pažeisti elektronines dalis.

- Draudžiama naudoti fazinį valdymą.
- Jeigu naudojamas išorinis siurblio jungimas, turi būti išjungiamas impulsinės įtampos keitiklis (pvz., fazinis valdymas).
- Jeigu pasirinkus naudojimo būdą nėra aišku, ar siurblys naudojamas su impulsine įtampa, iš valdymo įrenginių gamintojo būtina gauti patvirtinimą, kad siurblys naudojamas su sinusine kintamąja įtampa.
- Siurblio įjungimą/išjungimą per triodinį tiristorių / puslaidininkių relę kiekvienu konkrečiu atveju reikia patikrinti.

Paruošimas

- Srovės tipas ir tinklo įtampa turi sutapti su nurodytąja tipo identifikavimo plokštelėje (4).
- Didžiausios vertės įvado saugiklis: 10 A, inercinis.
- Siurblys naudojamas tik prijungus sinusinę kintamąją įtampą.
- Turi būti paisoma įjungimo dažnio:
  - Įsijungimai/išsijungimai per tinklo įtampą ≤ 100/24 h.
  - ≤ 20/h, kai įsijungimo dažnis 1 min. tarp įsijungimų/išsijungimų naudojant tinklo įtampą.

PRANEŠIMAS

Siurblio įjungimo srovė yra < 5A. Jeigu siurblys prijungiamas naudojant relę „Įjungti“ ir „Išjungti“, turi būti užtikinama, kad relė būtų tinkama užtikrinti ne mažesnę negu 5 A įjungimo srovę. Jeigu reikia, kartu turi būti pateikiama informacija apie katilą / tiekėją.

- Elektros prijungimui būtinas stacionarus jungimo kabelis su į elektros lizdą jungiamu kištuku arba visų polių jungikliu su ne mažesnio kaip 3 mm skersmens kontaktų ertmėmis (VDE 0700/1 dalis).
- Siekiant apsisaugoti nuo nuotėkio vandens ir sumažinti kabelio įvado įtempius turi būti naudojamas

pakankamo skersmens prijungimo laidas (pvz., H05VV-F3G1,5).
- Jeigu darbinės terpės temperatūros vertė yra didesnė negu 90 °C, turi būti naudojamas šilumai atsparus prijungimo laidas.
- Patikrinama, ar prijungimo laidas neliečia vamzdyno ar siurblio.

Wilo-Connector montavimas
- Prijungimo laidas atjungiamas nuo įtampos šaltinio.
- Atsižvelgiama į gnybtų padėtį (PE, N, L).
- Prijungiama ir sumontuojama Wilo-Connector (Fig. 3a – 3e).

Siurblio prijungimas
- Siurblys įžeminamas.
- Wilo-Connector (9) įkišama į valdymo modulį (6) ir įtvirtinama (Fig. 3f).

Wilo-Connector išmontavimas
- Prijungimo laidas atjungiamas nuo įtampos šaltinio.
- Wilo-Connector išmontuojama tinkamu atsuktuvu (Fig. 4).

7 Eksploatacijos pradžia

Pradėti eksploatuoti leidžiama tik kvalifikuotiems darbuotojams.

7.1 Oro išleidimas

- Įrenginys pagal reikalavimus užpildomas ir iš jo išleidžiamas oras.



Jeigu iš siurblio oras nėra savaime pašalinamas:
- Funkcijų mygtuku aktyvinkite oro šalinimo funkciją, 1x trumpas paspaudimas, LED šviečia žalia spalva.

➥ Oro šalinimo funkcija pradeda veikti po 5 sekundžių ir jos veikimas trunka 10 minučių.

➥ Šviesos diodo rodytuve pateikiami iš apačios į viršų slenkantys stulpeliai.

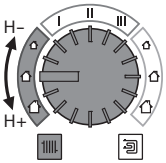
- Norėdami sustabdyti funkciją, kelias sekundes spauskite funkcijų mygtuką.

PRANEŠIMAS
Pašalinus orą LED indikatorius rodo anksčiau nustatytas siurblio vertes.

7.2 Valdymo būdo ir skysčio kėlimo aukščio pasirinkimas

Rodomų namų simbolių dydis ir pateikti duomenys naudojami tik kaip gairės nustatant kėlimo aukštį, rekomenduojama atlikti tikslesnius nustatymams skirtus apskaičiavimus. Nustatymo metu iškart rodomos kėlimo aukščio vertės kas 0,1 m.

Šildymas radiatoriais



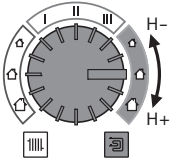
Kintantis skirtuminis slėgis (Δp-v):

- Pasirinkite programos nustatymo diapazoną.
- Nustatykite kėlimo aukščio reikiamą darbinę vertę H (diferencinis slėgis kintamas).

➥ Šviesos diodo rodytuvas pateikia kėlimo aukščio nustatytąją reikiamą darbinę vertę H *m*.

Siurblys	Radiatorių skaičius		
	⌂	⌂	⌂
Yonos PICO.../1–4 m	8	12	15
Yonos PICO.../1–6 m	12	15	20
Yonos PICO.../1–8 m	15	20	30

Grindų šildymas



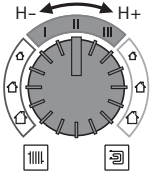
Pastovus skirtuminis slėgis (Δp-c):

- Pasirinkite programos nustatymo diapazoną.
- Nustatykite kėlimo aukščio reikiamą darbinę vertę H (diferencinis slėgis pastovus).

➥ Šviesos diodo rodytuvas pateikia kėlimo aukščio nustatytąją reikiamą darbinę vertę H *m*.

Siurblys	Įkaitusių paviršių plotas kvadratiniais metrais (m²)		
Yonos PICO.../1–4 m	–	80	120
Yonos PICO.../1–6 m	80	150	220
Yonos PICO.../1–8 m		> 220	

Pastovus sūkių skaičius



Pastovus sūkių skaičius I, II, III:

- Pasirinkite pastovaus sūkių skaičiaus nustatymo diapazoną.
- Nustatykite I, II arba III greičio pakopą.

➥ LED indikatorius rodo nustatytą apsukų skaičių c1, c2 arba c3 pagal valdymo kreivę.

Pasirinkto nuostačio atšaukimas

- Mygtukas laikomas nuspaudus 2 sekundes.
- Šviesios diodo rodytuvas sumirksi 5 kartus ir ima rodyti tikrąją imamąją galią *W*, kuris kinta kartu su dabartiniu srauto greičiu pagal *m³/h*.

PRANEŠIMAS
Dingus tinklo įtampai, visos nuostatos ir rodmenys yra išsaugomi.

8 Eksploatavimo nutraukimas

Siurblio eksploatavimo nutraukimas

Jeigu pažeidžiamas prijungimo laidas arba kitos elektrinės sudedamosios dalys, siurblys nedelsiant išjungiamas.

- Siurblys atjungiamas nuo įtampos šaltinio.
- Privaloma susisiekti su „Wilo“ vartotojų pagalbos centru arba kvalifikuotais remontininkais.

9 Techninė priežiūra

Valymas

- Nuo siurblio sausu skudurėliu reguliariai ir rūpestingai nušluostomi nešvarumai.
- Draudžiama naudoti skysčius arba agresyviąsias valymo priemones.

10 Sutrikimai, priežastys ir pašalinimas

Triktis šalinti paveskite tik kvalifikuotiems specialistams, tvarkyti elektros jungtis – tik kvalifikuotiems elektrikams.

Triktys	Priežastys	Šalinimas
Nors elektros tiekimas įjungtas, siurblys neveikia	Sugedęs elektros saugiklis	Patikrinkite saugiklius
	Siurblio nepasiekia maitinimo įtampa	Atkurti įtampos tiekimą
Siurblys dirba triukšmingai	Kavitacija dėl nepakankamo pirminio slėgio	Atsižvelgiant į leidžiamųjų verčių intervalą padidinamas sistemos slėgis
		Patikrinama skysčio kėlimo aukščio vertė ir nustatoma mažesnė vertė
Pastate nepakankamai šilta	Per maža šildymo elementų šiluminė galia	Padidinama nustatytoji vertė
		Pasirenkamas Δp-c valdymo būdas

10.1 Įspėjamieji signalai

- Įspėjamasis signalas rodomas LED indikatoriuje.
- Trikties LED indikatorius nešviečia.

- Siurblys toliau veikia ribota galia.
- Veikimo būklė, apie kurią informavo signalas, ilgesnį laiką negali pasikartoti. Priežastis turi būti pašalinta.

Šviesos diodas	Triktys	Priežastys	Šalinimas
E07	Generatoriaus režimas	Siurblio hidrauliką suka srautas, nors siurblys atjungtas nuo tinklo įtampos	Patikrinti tinklo įtampą
E11	Sausoji eiga	Siurblyje yra oro	Patikrinti vandens kiekį/slėgį
E21	Perkrovos atveju	Sunkiai veikia variklis, o siurblys veikia už specifikacijos ribų (pvz., aukšta modulio temperatūra). Greitis mažesnis nei normalaus veikimo atveju.	Patikrinti aplinkos sąlygas

10.2 Sutrikimų pranešimai

- Sutrikimo signalas rodomas LED indikatoriuje.
- Trikties LED indikatorius šviečia raudonai.
- Siurblys išsijungia (atsižvelgiant į klaidos kodą), bandoma cikliškai įsijungti iš naujo.

Šviesos diodas	Triktys	Priežastys	Šalinimas
E04	Per žema įtampa	Per žema tinklo pusės maitinimo įtampa	Patikrinti tinklo įtampą
E05	Viršįtampis	Per aukšta tinklo pusės maitinimo įtampa	Patikrinti tinklo įtampą
E10	Blokavimas	Užblokuotas rotorius	Įjunkite rankinį paleidimą iš naujo arba kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių

Šviesos diodas	Triktys	Priežastys	Šalinimas
E23	Trumpasis jungimas	Per didelė variklio srovė	Turi būti kreipiamasi į klientų aptarnavimo tarnybą
E25	Kontaktai/apvijos	Apvijų gedimas	Turi būti kreipiamasi į klientų aptarnavimo tarnybą
E30	Modulio viršįtampis	Pernelyg įkaitęs modulio vidus	Patikrinamos eksploatavimo sąlygos
E36	Sugedęs modulis	Elektronikos gedimas	Turi būti kreipiamasi į klientų aptarnavimo tarnybą

Rankinis paleidimas iš naujo



- Kai aptinkamas užsikimšimas, siurblys automatiškai bandys įsijungti iš naujo.

Jei siurblys vėl neįsijungia automatiškai (E10):

- Funkcijų mygtuku aktyvinkite rankinio paleidimo iš naujo funkciją, 2x trumpas paspaudimas, LED šviečia žalia spalva.

➥Iš naujo įjungiama po 5 sekundžių ir jos veikimas trunka 10 minučių.

➥LED indikatorius nuolat rodo išorinius segmentus pagal laikrodžio rodyklę.

- Norėdami sustabdyti funkciją, kelias sekundes spauskite funkcijų mygtuką.

PRANEŠIMAS
Po paleidimo iš naujo LED indikatorius rodo anksčiau nustatytas siurblio vertes.

Jeigu trikties nepavyksta pašalinti, privaloma susisiekti su kvalifikuotais remontininkais arba „Wilo“ vartotojų pagalbos centru.

11 Utilizavimas

Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių gaminių surinkimą

Tinkamai utilizuojant ir perdirbant šį gaminį bus išvengta žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai.



PRANEŠIMAS
Draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis!
Europos Sąjungoje šis simbolis gali būti ant gaminio, pakuotės arba lydimuosiuose dokumentuose. Jis reiškia, kad atitinkamus elektrinius ir elektroninius gaminius draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Dėl susijusių senų gaminių tinkamo tvarkymo, perdirbimo ir utilizavimo atsižvelkite į šiuos dalykus:

- Šiuos gaminius reikia atiduoti tik tam numatytuose sertifikuotuose surinkimo centruose.
- Turi būti laikomasi vietoje galiojančių taisyklių!

Informacijos apie tinkamą utilizavimą teiraukitės vietos bendruomenės administracijoje, artimiausioje atliekų šalinimo aikštelėje arba prekybininko, iš kurio įsigijote gaminį. Daugiau informacijos apie grąžinamąjį perdirbimą pateikta www.wilo-recycling.com.

DocuSign Envelope ID: 895765B5-A647-42E7-A92C-B1A173B41715

CE

DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Yonos PICO ...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ 2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE

_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE

_ 2009/125/EC - ENERGY-RELATED PRODUCTS / NERGIEVERBRAUCHSRELEVANTER PRODUKTE - RICHTLINIE (and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012 / und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012)

_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Dortmund, 2023-04-28

DocuSigned by:
i.V. Claudia Brasse
A92017EAFE7E4A6...

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Declaration n°2117812-rev13

PC As-Sh n°4216446-EU-rev11

ORIGINAL DECLARATION / ORIGINAL-ERKLÄRUNG

F_SQ_03 V42

DocuSign Envelope ID: 895765B5-A647-42E7-A92C-B1A173B41715

EL

Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης

Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς
(Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)

Yonos PICO ...

στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:

|| 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης || 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας || 2009/125/EC - Συνδεόμενα με την ενέργεια προϊόντα || 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών

συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund

ES

Traducción oficial de la Declaración

Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s)
(El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)

Yonos PICO ...

cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:

|| 2014/35/EU - Baja Tensión || 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética || 2009/125/EC - Productos relacionados con la energía || 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas

así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund

FR

Traduction officielle de la déclaration

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

Yonos PICO ...

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

|| 2014/35/EU - BASSE TENSION || 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE || 2009/125/EC - PRODUITS LIES A L'ENERGIE (et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012) || 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund

IT

Traduzione ufficiale della Dichiarazione

Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie,
(Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)

Yonos PICO ...

allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:

|| 2014/35/EU - Bassa Tensione || 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica || 2009/125/EC - Prodotti connessi all'energia || 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose

rispettano anche le seguenti norme pertinenti:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund

PT

Tradução oficial da Declaração

Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s),
(O nº de série está marcado na placa de características do produto)

Yonos PICO ...

está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional

|| 2014/35/EU - Baixa Voltagem || 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética || 2009/125/EC - Produtos relacionados com o consumo de energia || 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas

assim como as seguintes disposições das normas europeias

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund

DA

Officiel oversæ**ttelse af erklæringen**

Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpetyper i serien,
(Serienummeret er markeret på produktpladen) **Yonos PICO ...**
i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:

|| 2014/35/EU - Lavspændings || 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet || 2009/125/EC - Energirelaterede produkter || 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer

også overholde følgende relevante standarder:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund

ET

Deklaratsiooni ametlik tõlge

Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad,
(Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) **Yonos PICO ...**
oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:

|| 2014/35/EU - Madalpingeseadmed || 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust || 2009/125/EC - Energiamõjuga toodete || 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta

vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund

FI

Julistuksen virallinen käännös

Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput,
(Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) **Yonos PICO ...**
toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:

|| 2014/35/EU - Matala Jännite || 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus || 2009/125/EC - Energiaan liittyvien tuotteiden || 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta

noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund

IS

Opinber þýðing á yfirlýsingunni

Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir seríunnar,
(Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) **Yonos PICO ...**
í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:

|| 2014/35/EU - Lágspennutilskipun || 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun || 2009/125/EC - Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun || 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna

uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund

LT

Oficialus deklaracijos vertimas

Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotoriaus siurblių modeliai,
(Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) **Yonos PICO ...**
taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:

|| 2014/35/EU - Žema įtampa || 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas || 2009/125/EC - Energija susijusiems gaminiams || 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo

taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund

LV

Deklarācijas oficiālais tulkojums

Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi,
(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)

Yonos PICO ...

piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:

|| 2014/35/EU - Zemsprieguma || 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības || 2009/125/EC - Enerģiju saistītiem ražojumiem || 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE

atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund

NL

Officiële vertaling van de verklaring

Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie,
(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)

Yonos PICO ...

in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:

|| 2014/35/EU - Laagspannings || 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit || 2009/125/EC - Energiegerelateerde producten || 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen

voldoen ook aan de volgende relevante normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund

NO

Offisiell oversettelse av erklæring

Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie,
(serienummeret er markert på pumpeskilt)

Yonos PICO ...

I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning

|| 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv || 2014/30/EU - EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet || 2009/125/EC - Direktiv energirelaterte produkter || 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer

Oppfølger også relevante standarder

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund

SV

Officiell översättning av försäkran

Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien
(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)

Yonos PICO ...

i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning

|| 2014/35/EU - Lågspännings || 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet || 2009/125/EC - Energirelaterade produkter || 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen

överrenstämmer också med följande relevanta standarder:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund

GA

Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm

Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath,
(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)

Yonos PICO ...

anns an stàit lìbhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:

|| 2014/35/EU - Ísealvoltais || 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach || 2009/125/EC - Fuinneamh a bhaineann le táirgí || 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substainti guaiseacha acu

gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund

DocuSign Envelope ID: 895765B5-A647-42E7-A92C-B1A173B41715

BG

Официален превод на Декларация

Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че
помпите с мокър ротор от серията,
Серийните номера са обозначени на табелата на продукта **Yonos PICO ...**
В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата
директиви и законодателство

|| 2014/35/EU - Ниско Напрежение || 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост || 2009/125/EC - Продукти, свързани с енергопотреблението || 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества

Също така отговарят на следните изискуеми норми:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;
WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund

CS

Oficiální překlad Prohlášení

My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto
bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,
(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) **Yonos PICO ...**
ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a
příslušnou národní legislativu:

|| 2014/35/EU - Nízké Napětí || 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita || 2009/125/EC - Výrobků spojených se spotřebou energie || 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek

dodržovat také následující relevantní normy:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;
WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund

HR

Službeni prijevod Deklaracije

Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova
mokrorotorna pumpa tipa iz serije,
(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) **Yonos PICO ...**
u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i
relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:

|| 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu || 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica || 2009/125/EC - Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije || 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari

u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;
WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund

HU

A Nyilatkozat hivatalos fordítása

Mi, a gyártó, saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat
nedvestengelyű keringető szivattyúi,
(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik) **Yonos PICO ...**
leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó
irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek

|| 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű || 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre || 2009/125/EC - Energiával kapcsolatos termékek || 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról

megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;
WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund

PL

Oficjalne Tłumaczenie Deklaracji zgodności

Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez
dławnicowych pomp obiegowych z serii
(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) **Yonos PICO ...**
w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i
przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:

|| 2014/35/EU - Niskich Napięć || 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej || 2009/125/EC - Produktów związanych z energią || 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji

są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;
WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund

RO

Traducere oficială a Declarației

Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria
(Numărul serial este marcat pe plăcuța de identificare a produsului) **Yonos PICO ...**
în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:

|| 2014/35/EU - Joasă Tensiune || 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică || 2009/125/EC - Produselor cu impact energetic || 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase

sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund

SK

Oficiálny preklad vyhlásenia

My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu,
(Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) **Yonos PICO ...**
v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:

|| 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia || 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu || 2009/125/EC - Energeticky významných výrobkov || 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok

spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund

SL

Uradni prevod izjave

Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije,
(Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) **Yonos PICO ...**
v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:

|| 2014/35/EU - Nizka Napetost || 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo || 2009/125/EC - Izdelkov, povezanih z energijo || 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi

izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund

TR

CE Uygunluk Beyanı

Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz.
Seri numarası ürünün üzerindedir. **Yonos PICO ...**
teslim edildiği şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;

|| 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği || 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği || 2009/125/EC - Eko Tasarım Yönetmeliği || 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran

İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund

MT

Traduzzjoni uffiċjali tad-Dikjarazzjoni

Ahna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje,
(In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjanċa tas-sit tal-prodott) **Yonos PICO ...**
fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li ġejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali relevanti:

|| 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx || 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika || 2009/125/EC - Prodotti relatati mal-enerġija || 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikoluż

jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li ġejjin:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund







wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You